

# HYDRA HYDRA M



**FILTRI AUTO-PULENTI**  
MANUALE DI INSTALLAZIONE,  
USO E MANUTENZIONE



**SELF-CLEANING  
FILTERS**  
INSTALLATION, USE AND  
MAINTENANCE MANUAL



**FILTRES  
AUTONETTOYANTS**  
NOTICE DE MONTAGE,  
D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN



**SELBST REINIGENDE  
FILTER**  
HANDBUCH FÜR INSTALLATION,  
GEBRAUCH UND WARTUNG



**FILTROS  
AUTOLIMPIANTES**  
MANUAL DE INSTALACIÓN,  
USO Y MANTENIMIENTO



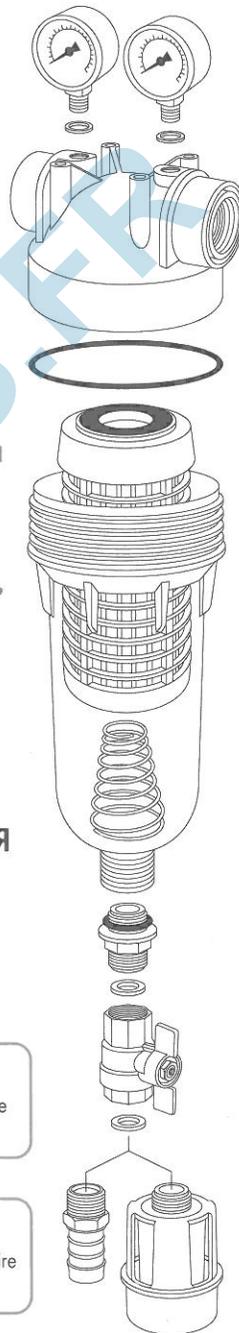
**САМООЧИЩАЮЩИЕСЯ  
ФИЛЬТРЫ**  
РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ,  
ЭКСПЛУАТАЦИИ И  
ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ

## QUESTIONARIO SODDISFAZIONE

ATLAS FILTRI<sup>®</sup> tiene alla vostra soddisfazione:  
grazie per compilare il Questionario di Soddisfazione  
dell'Utente che troverete in [www.atlasfiltri.com](http://www.atlasfiltri.com)

## CUSTOMER SATISFACTION

ATLAS FILTRI<sup>®</sup> is focused on your satisfaction:  
thanks for filling the Customer Satisfaction Questionnaire  
that you can find on [www.atlasfiltri.com](http://www.atlasfiltri.com)



COMPANY WITH  
MANAGEMENT SYSTEM  
CERTIFIED BY DNV  
= ISO 9001 =  
= ISO 14001 =  
= OHSAS 18001 =



Cher Client

Nous vous remercions d'avoir acheté ce filtre fabriqué en Italie par ATLAS FILTRI et vous remercions de votre choix. Lisez attentivement et conservez ce document qui vous aidera à mieux utiliser nos articles et à les apprécier pleinement. Continuez à nous faire confiance mais méfiez-vous des imitations.

#### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Les filtres autonettoyants HYDRA ont été conçus et fabriqués avec des solutions techniques innovatrices en ce qui concerne l'efficacité du système de nettoyage de la cartouche filtrante (lavage à contre-courant), qui permet de mieux éliminer les substances s'étant déposées à la surface de cette dernière.

Le filtre a un degré de filtrage nominal de 90 microns dans les versions RAH, avec cartouche dotée d'un réseau en acier inox et RLH ou d'un réseau en plastique, et un filtrage nominal de 50 microns dans les versions RSH, avec cartouche dotée d'un réseau en plastique plissé.

Quand l'élément filtrant est engorgé, il suffit tout simplement d'ouvrir la soupape située au fond du corps pour le nettoyer (voir figure 1).

Une dépression, qui pousse la cartouche vers le bas et inverse automatiquement le flux de l'eau de l'intérieur vers l'extérieur (contre-courant) de la cartouche, se crée à l'intérieur du filtre suite à cette opération (voir figure 2).

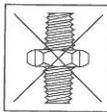
Ce flux d'eau en contre-courant emporte les particules et les substances qui se sont déposées sur la cartouche et les achemine vers l'égout.

Fermer la soupape au bout de quelques secondes pour avoir de nouveau la distribution initiale des pressions. Le ressort interne reporte alors la cartouche dans la position de service (voir figure 3).

Le filtre HYDRA est équipé d'un entonnoir de vidange, un dispositif en mesure de prévenir la pollution de l'eau potable due au reflux dans les installations hydriques, conformément à la norme européenne UNI EN 1717 de novembre 2002. Ce dispositif empêche le reflux de tous les éléments en aval de l'électrovanne de vidange en évacuant l'air dans l'atmosphère (symbole de l'unité de protection: DC).

**AVERTISSEMENT:** les modes de fonctionnement décrits plus haut et le lavage en contre-courant doivent avoir lieu dans des conditions optimales, avec une pression minimale à l'entrée de 1,8 BAR. S'assurer que la pression à l'entrée n'est pas inférieure à cette valeur en prévoyant, au cas de Hydra, un manomètre en amont de l'installation hydraulique ou, au cas de Hydra M contrôler le valeur du manomètre d'entrée.

**ATTENTION: N'UTILISER LE FILTRE QUE CONFORMÉMENT AUX CONDITIONS DE SERVICE INDIQUÉES SUR L'ÉTIQUETTE COLLÉE SUR LE CORPS DE CE DERNIER. SI LA PRESSION DE L'INSTALLATION HYDRAULIQUE DÉPASSE 8 BAR, IL FAUT OBLIGATOIREMENT MONTER UN RÉDUCTEUR DE PRESSION. IL EST RECOMMANDÉ DE MONTER UN DISPOSITIF CONTRE LE COUP DE BÉLIER POUR PROTÉGER LE FILTRE. LA GARANTIE CESSE D'ÊTRE VALABLE EN CAS DE NON-RESPECT DES CONDITIONS DE SERVICE.**



CONIQUE

#### MONTAGE

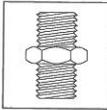
Avant de procéder aux opérations de montage du filtre, monter une soupape de by-pass et préparer les soupapes d'arrêt, en laissant aussi bien l'entrée et la sortie relatives au filtre fermées (voir figure 4).

N.B. Avant de procéder avec l'installation, visser les manomètres sur la tête du filtre Hydra M.

Fixer le filtre au mur à l'aide du support muni de vis (fourni de série).

Ne relier les raccords d'entrée et de sortie du filtre (N. B.: la sortie est indiquée par une flèche sur la tête) qu'aux tuyaux ayant des raccords de type BSP (cylindriques, du genre GAZ) comme indiqué sur le dessin. Utiliser si possible des tuyaux flexibles pour relier le filtre aux tuyaux.

**ATTENTION:** n'utiliser que du TÉFLON en ruban pour sceller les raccords du filtre et aucun autre type de matériel, sous peine de déchéance de la garantie.

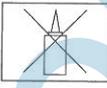


CYLINDRIQUE (GAZ)

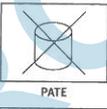
#### RACCORDEMENT DE LA SOUPAPE DE DÉCHARGE AU RÉSEAU HYDRIQUE

Relier un tuyau en caoutchouc toilé à l'entonnoir de vidange ou à l'embout situé à la base du filtre, bien le fixer avec un collier et l'amener vers l'égout (voir figures 5A et 5B). Le point de vidange doit se trouver à une hauteur inférieure à celle de l'entonnoir ou de l'embout. Le tuyau en caoutchouc toilé ne doit pas être plus long que 2 mètres.

**ATTENTION:** éviter de plier et d'étrangler le tuyau en caoutchouc toilé car il pourrait y avoir une contre-pression dans l'égout, ce qui provoquerait un mauvais fonctionnement.



COLLE



PATE



CHANVRE



RUBAN DE TEFLON®

#### MISE EN SERVICE

Procéder comme suit lorsque les opérations de montage et de raccordement à la vidange du filtre sont terminées:

- Vérifier s'il n'y a pas de fuites en ouvrant graduellement l'eau à l'entrée du filtre ;  
- Remplir petit à petit le filtre jusqu'aux 3/4 environ, évacuer l'air qui s'y trouve dans le façon suivant :

- pour Hydra: ouvrir la vis de purge située sur la tête de l'appareil, s'assurer que tout l'air est expulsé en remplissant complètement le filtre d'eau et fermer la vis de purge;  
- pour Hydra M: dévisser un manomètre de quelques tours jusqu'à ce que l'air soit expulsé en remplissant complètement le filtre d'eau. Revisser étroitement le manomètre.

Le filtre est alors prêt à être utilisé correctement.

#### AVERTISSEMENTS

N'utiliser les filtres autonettoyants HYDRA que pour filtrer l'eau du réseau ou d'un puits, ayant un pH compris entre 6,5 et 8,5, afin d'éliminer le sable, les paillettes et les autres impuretés grossières. Ne pas utiliser le filtre pour filtrer la boue. Ne pas filtrer d'autres liquides.

**ATTENTION:** les filtres auto-nettoyants HYDRA ne sont pas des potabilisateurs, ne pas utiliser l'eau filtrée comme eau potable sans en connaître parfaitement la qualité. Atlas Filtri décline toute responsabilité en cas d'usage impropre des filtres HYDRA.

#### ENTRETIEN COURANT

L'entretien courant consiste à laver la cartouche filtrante en contre-courant, en ouvrant la soupape de décharge pendant 15/20 secondes. Le lavage en contre-courant doit avoir lieu selon le mode indiqué dans la section CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.

Si la cartouche n'est pas parfaitement propre, répéter l'opération de lavage une ou plusieurs fois jusqu'à ce que la cartouche soit propre. S'il est impossible d'obtenir une propreté acceptable pour le bon fonctionnement du filtre, procéder à l'entretien supplémentaire indiqué plus loin.

**Suggestions pour un entretien courant optimal:**

**Suggestion 1:** si vous avez acheté HYDRA monter un manomètre en amont et un en aval du filtre et effectuer les opérations d'entretien courant avant que la différence de pression entre le manomètre en amont et celui en aval dépasse 1 BAR.

Si vous avez acheté HYDRA M effectuer l'entretien courant avant que la différence de pression entre le manomètre en amont et celui en aval dépasse 1 BAR.

**Suggestion 2:** si l'eau est prélevée d'un aqueduc, il est conseillé de procéder à l'entretien courant au moins une fois par semaine, en répétant si nécessaire l'opération 2 ou 3 fois de suite, après avoir laissé décanter les suspensions pendant quelques secondes.

**Suggestion 3:** si l'eau est prélevée d'un puits, il est conseillé de procéder à l'entretien courant plusieurs fois par semaine, en répétant si nécessaire l'opération 2 ou 3 fois de suite, après avoir laissé décanter les suspensions pendant quelques secondes.

**AVERTISSEMENT.** Durant les opérations de lavage, l'eau (non filtrée) est néanmoins fournie à l'appareil. Il est conseillé d'interrompre la fourniture d'eau aux appareils en fermant les robinets ou le robinet de by-pass (éventuellement monté) en aval du filtre, pour atteindre la pression maximale en contre-courant et obtenir un nettoyage optimal de la cartouche.

**ENTRETIEN SUPPLÉMENTAIRE**

Le nettoyage de la cartouche effectué grâce aux opérations d'entretien courant peut devenir problématique à la longue à cause d'incrustations éventuelles sur le réseau de cette dernière.

Il faut dans ce cas nettoyer la cartouche à fond en procédant comme suit:

- interrompre le flux d'eau en amont du filtre;
- évacuer la pression du filtre en ouvrant un robinet de l'installation hydraulique en aval du filtre;
- ouvrir le filtre en dévissant le corps de la tête à l'aide de la clé prévue à cet effet (fournie de série);
- enlever la cartouche (en mettant des gants de protection pour éviter les écorchures éventuelles dues au réseau usé);
- laver la cartouche sous un jet d'eau froide en s'aidant éventuellement d'une petite brosse souple pour éliminer une bonne partie des impuretés;
- introduire la cartouche propre dans le corps;
- visser le corps à la tête;
- remettre le filtre en service en suivant la procédure indiquée à la section "MISE EN SERVICE"

**ATTENTION:** si les incrustations persistent ou si la pression différentielle des manomètres reste supérieure à 1 BAR après la remise en service du filtre, remplacer la cartouche par une neuve.

**AVERTISSEMENT:** les cartouches et le corps transparent du filtre ont une durée de vie moyenne: il est conseillé de remplacer la cartouche avec réseau en plastique de type RLH ou RSH au moins tous les 24 mois et la cartouche avec réseau en acier de type RAH au moins tous les 48 mois. Le corps du filtre doit être remplacé par un neuf au moins tous les 5 ans.

Les cartouches et les corps qui ne sont plus utilisables doivent être éliminés en respectant les dispositions de loi en vigueur en la matière.

**SOLUTION DES ANOMALIES**

Les filtres HYDRA sont fabriqués avec les contrôles de qualité les plus rigides et soumis à des tests d'efficacité et de résistance sévères. Nous reportons ci-dessous une série d'inconvénients pouvant se présenter à cause de défauts au niveau du montage ou de l'entretien, d'un usage autre que celui indiqué, d'une négligence durant l'utilisation ou de l'usure du filtre et de ses pièces.

| ANOMALIE  | CAUSES   | SOLUTIONS   |
|---|--|---|
| L'eau ne sort pas des robinets  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- cartouche engorgée</li> <li>- rupture du corps</li> <li>- soupapes d'arrêt et/ou de by-pass fermées</li> </ul>                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>- nettoyer la cartouche en suivant la procédure de l'entretien supplémentaire</li> <li>- remplacer le corps et la bague torique</li> <li>- ouvrir la soupape d'arrêt ou de by-pass fermée correspondante</li> </ul>  |
| L'eau qui sort des robinets n'est pas filtrée                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>- rupture de la cartouche</li> <li>- rupture du ressort</li> <li>- joint de la cartouche abîmé</li> <li>- soupape de by-pass ouverte</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- remplacer la cartouche</li> <li>- remplacer le ressort</li> <li>- remplacer le joint de la cartouche</li> <li>- fermer la soupape de by-pass</li> </ul>  |
| La cartouche ne se nettoie pas  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- pression insuffisante à l'intérieur du corps</li> <li>- cartouche pas bien mise dans le corps.</li> </ul>                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>- contrôler le tuyau de vidange - éliminer les étranglements ou les coudes trop prononcés</li> <li>- tourner la cartouche dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse pour qu'elle puisse se déplacer verticalement sans effort dans le corps</li> </ul> |
| Il y a une fuite d'eau entre la tête et le corps du filtre                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Bague torique d'étanchéité du corps abîmée</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- remplacer la bague torique.</li> </ul>   |
| De l'eau s'écoule des raccords entre les tuyaux et les filetages latéraux du filtre | <ul style="list-style-type: none"> <li>- élément servant à sceller (TÉFLON) insuffisant</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>- ajouter quelques tours de TÉFLON</li> </ul>  |
| Il y a une fuite d'eau entre le corps et la soupape de décharge                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>- joint de la soupape de décharge abîmé</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>- remplacer le joint.</li> </ul>   |

**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ**

Adresse du fabricant: ATLAS FILTRI s.r.l. - Via del Santo, 227 - 35010 Limena (PD) - ITALIE

Les filtres HYDRA sont fabriqués conformément aux directives européennes suivantes:  
UNI EN 1717 - Protection contre la pollution de l'eau potable dans les installations hydriques et conditions générales pour prévenir la pollution due au reflux.

